

**ĐƠN XIN TRỢ CẤP SỬA CHỮA/KHÔI PHỤC CƠ SỞ KINH DOANH NHỎ**

Chào mừng quý vị! Người nộp đơn có thể phải đợi trong vòng hai tuần để được liên hệ về trạng thái yêu cầu của họ. Vui lòng lưu ý là Tài trợ Sửa chữa được trao dưới dạng khoản hoàn trả cho công việc đã hoàn thành. Chương trình này do liên bang tài trợ. Yêu cầu của chương trình được phản ánh trong đơn xin tài trợ.

**Câu hỏi về Điều kiện hội đủ**

**Cơ sở kinh doanh của quý vị có đặt tại thành phố Portland không?**

- Có
- Không

**Có điều nào dưới đây có mô tả cơ sở kinh doanh của quý vị không?**

- Kinh doanh biệt được cần sa
- Công ty Quản lý Tài sản
- Nhà phát triển Bất động sản
- Chủ sở hữu bất động sản không vận hành cửa hàng mặt tiền tầng trệt
- Tổng Lỗi của Xe bán Đồ ăn
- Không điều nào Bên trên

**Có phải cơ sở kinh doanh của quý vị có số nhân viên từ 50 trở xuống?**

- Phải
- Không phải

**Có phải cơ sở kinh doanh của quý vị phát sinh chi phí hợp lệ từ ngày 1 Tháng Ba 2024 hoặc sau đó? Lưu ý: Thiệt hại phải KHÔNG là kết quả của vụ tai nạn.**

- Phải
- Không phải

**Quý vị có yêu cầu bảo hiểm bồi thường hay có nhận được trợ cấp tài chính nào khác cho việc này chưa? Bất kỳ chi phí nào nhận được bảo hiểm hoặc nguồn tài trợ tài chính khác đều không hợp lệ.**

- Có
- Không

**Thông tin về Quý vị**

**Vui lòng điền thông tin càng hoàn chỉnh càng tốt**

**Người liên lạc Chính**

- Tên
- Họ

**Danh xưng (Chọn tất cả danh xưng phù hợp)**

- Cô/chị

- Chú/anh
- Họ
- Khác (vui lòng mô tả)

**Email**

**Địa chỉ Thư tín**

**(TUY CHỌN) Quý vị có cần hỗ trợ thêm về ngôn ngữ khi giao tiếp với nhóm chúng tôi không?**

- Tiếng Anh
- 中文
- Español
- Tiếng Việt
- Русский
- Khác (vui lòng mô tả)

**Chủng tộc và sắc tộc của (các) chủ kinh doanh Vui lòng mô tả thông tin cơ bản của chủ kinh doanh (Chúng tôi hỏi về chủng tộc và sắc tộc trong công việc chúng tôi làm để cung cấp dịch vụ và chính sách tốt nhất và để làm giảm bất bình đẳng và thiên lệch)**

- Người Da đen hoặc Mỹ gốc Phi
- Thổ dân Mỹ/Người Mỹ Bản địa
- Người Châu Á
- Thổ dân Hawaii hoặc Gốc Đảo Thái Bình Dương
- Gốc Văn hóa Tây Ban Nha hoặc La-tinh
- Trung Đông / Bắc Phi
- Người Da Trắng
- Không biết
- Muốn tự mô tả (vui lòng mô tả)
- Chọn không xác định

**Vui lòng mô tả bản dạng giới của quý vị. Chọn tất cả câu trả lời phù hợp:**

- Giới tính mở rộng (ví dụ: phi giới, linh hoạt giới, phi nhị giới)
- Nữ giới (sinh ra là nữ hoặc được chuyển giới nữ)
- Nam giới (sinh ra là nam hoặc được chuyển giới nam)
- Chuyển giới
- Phi nhị nguyên giới
- Người song tính
- Tôi không muốn tiết lộ

**Có phải cơ sở kinh doanh của quý vị có hơn một người sở hữu?**

- Phải
- Không

**Về Cơ sở kinh doanh**

<b>Tên Cơ sở kinh doanh/Tổ chức</b>
<b>Địa chỉ Vị trí Thực tế của Cơ sở kinh doanh</b>
<b>Số lượng nhân viên</b>
<b>Có phải cơ sở kinh doanh được xác định là do Người Da đen, Thiếu số, Da màu (BIPOC) làm chủ không?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Có</li> <li><input type="radio"/> Không</li> </ul>
<b><u>Về Chi phí</u></b>
<b>Quý vị đang yêu cầu hỗ trợ (các) loại chi phí nào? Chọn tất cả câu trả lời phù hợp.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sửa chữa Ngoại thất (ví dụ: cửa sổ, cửa ra vào, xóa hình vẽ bậy)</li> <li>• Sửa chữa Nội thất (ví dụ: cửa phòng trong nhà, quầy, sàn, thiết bị)</li> <li>• Cải thiện An ninh (ví dụ: hệ thống máy quay, chuông báo động, lắp đặt hàng rào)</li> <li>• Phí Bảo hiểm Tăng (từ năm trước đến năm nay)</li> <li>• Không điều nào Bên trên</li> </ul>
<b>(TÙY CHỌN) Vui lòng mô tả ngắn gọn chi phí quý vị đang yêu cầu hoàn trả</b>
<b>Quý vị đang yêu cầu quỹ tài trợ hoàn trả bao nhiêu?</b> <i>Lưu ý: Tài trợ chỉ có thể cung cấp hỗ trợ tối đa đến \$25,000 cho mỗi địa điểm cơ sở kinh doanh.</i>
<b><u>Nộp Tài liệu</u></b>
<b>Tài trợ Sửa chữa được trao dưới dạng khoản hoàn trả cho các công việc đã hoàn thành. Dưới đây là các biểu mẫu tài liệu cần nộp kèm theo đơn xin tài trợ của quý vị:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bản sao tất cả hóa đơn cho khoản hoàn trả được yêu cầu</li> <li>• Bằng chứng thanh toán cho các khoản hoàn trả được yêu cầu, chẳng hạn như bản sao séc đã được thanh toán và/hoặc bản sao bảng sao kê thẻ ghi nợ/thẻ tín dụng của quý vị <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <b>Nếu quý vị có trả tiền mặt cho bất kỳ công việc nào</b> mà quý vị đang xin hoàn trả, vui lòng yêu cầu nhà thầu gửi email cho chúng tôi tới địa chỉ <a href="mailto:repairgrants@prosperportland.us">repairgrants@prosperportland.us</a> để xác nhận các thông tin sau: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Chúng tôi sẽ cần nhà thầu cung cấp số SBRG, được ghi trong tiêu đề của email này</li> <li>▪ Tên cơ sở kinh doanh của quý vị</li> <li>▪ Địa chỉ đường phố nơi công việc được hoàn thành</li> <li>▪ Số tiền được trả bằng tiền mặt</li> <li>▪ Danh sách theo đầu mục công việc đã hoàn thành, cùng với số tiền của các đầu mục đó</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>
<b>Gửi kèm hóa đơn ở đây.</b> Số ước tính không được coi là hóa đơn. Hóa đơn thường được cung cấp vào thời điểm hoàn thành công việc, và phản ánh công việc thực tế hoàn thành, ngày công việc hoàn thành và chi phí sau cùng.

**Gửi kèm bằng chứng thanh toán ở đây.**

Ví dụ: bản sao séc đã được thanh toán và/hoặc bản sao sao kê thẻ ghi nợ/thẻ tín dụng. Hóa đơn thể hiện là chi phí đã được trả và số dư \$0.00 có thể xem là bằng chứng hội đủ điều kiện cho việc thanh toán.

**Gửi kèm Mẫu W-9 Đã điền ở đây**

Mẫu W-9 đã được ký là yêu cầu bắt buộc với tất cả người nhận tài trợ tiềm năng. [Tải về Mẫu W-9 trống.](#)

**Gửi kèm ảnh về hư hại ở đây. Chỉ đưa ảnh (tối đa là 5) liên quan khoản chi phí quý vị đang xin được hoàn trả. Không cần cung cấp video về hư hại.**

**Nếu quý vị muốn đăng ký nhận cập nhật qua email từ Prosper Portland liên quan đến hỗ trợ cho cơ sở kinh doanh nhỏ của mình, hãy nhập email của quý vị bên dưới. (tùy chọn)**